

E277 - Unison Sign

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

The Nine Tails' Chakra Mode.

[00:20] ---

Great for lighting the night road,

[00:22] ---

could cost me my life

like a double-edged knife.

[00:28] ---

Naruto may have learned to
use Nine Tails' Chakra Mode,

[00:31] ---

but he hasn't made
the Nine Tails his friend.

[00:35] ---

Nine Tails continues to
sap Naruto's chakra.

[00:39] ---

When Naruto's chakra
reaches zero, he'll die.

[00:42] ---

Oh yeah. But Naruto's tension's high.
Be a shame to stop that passion...

[00:48] ---

It's okay to use Nine Tails' chakra
like a flashlight.

[00:54] ---

But stick close to him, Bee!

[00:57] ---

You got it.

[01:10] ---

Naruto...

[01:16] ---

You're always so careless
with my chakra.

[01:23] ---

I've been inside you,
watching you for a long time.

[01:29] ---

Naruto...

[01:32] ---

You are still so naïve.

[01:37] ---

I will settle this war by myself!

[01:41] ---

*I will bear all of the hatred
and the pain!*

[01:47] ---

That is my duty!

[01:51] ---

Thanks to my chakra, looks like
you've put on some weight.

[01:57] ---

But it's not like you, Nine Tails...
to start up a conversation.

[02:06] ---

I know you're starting to
get lonely and want to talk,

[02:10] ---

but I'm busy now!

[02:12] ---

Let's do this later!

[02:15] ---

Do you seriously think you can
end this war by yourself?

[02:22] ---

It's impossible.

[02:25] ---

I'm sure you've sensed
how huge the enemy is.

[02:31] ---

This is Madara we're talking about.
There's no telling what he'll do.

[02:39] ---

You're welcome to use my power...

[02:50] ---

I'm not falling for that anymore!

[02:55] ---

You've gotten a bit smarter, I see.

[02:59] ---

That was so obvious!

[03:02] ---

We'll talk after the war.

[03:04] ---

See ya!

[03:07] ---

If your comrades are killed,
hatred will rise.

[03:13] ---

Are you planning to defeat
the enemy before that happens?

[03:18] ---

If you defeat the enemy,
they'll bear hatred towards you.

[03:24] ---

Do you honestly think you can take
all of that on yourself?

[03:34] ---

Stop treating me...

[03:36] ---

like I'm stupid!

[05:12] ---

Unison Sign

[05:14] ---

Unison Sign

Stop treating me
like I'm stupid!

[05:20] ---

You don't understand a thing!
You're naïve!

[05:24] ---

Can you honestly take on and
erase everyone's hatred?!

[05:39] ---

The war has already started.

[05:44] ---

There must be a considerable
amount of casualties already.

[05:58] ---

And, the resulting hatred.

[06:03] ---

First of all, Sasuke,
who used to be with you,

[06:07] ---

has been gripped by hatred
for a long time.

[06:10] ---

Have you ever been able
to do anything for him?

[06:19] ---

Ever since that day...

[06:21] ---

That's right, you've known it
ever since that day.

[06:31] ---

NINJA ACADEMY

[06:42] ---

Who am I going against?

[06:45] ---

Who's my guy?

[06:49] ---

The kid with the doggy cap?

[06:51] ---

The hooded kid with the shades?

[06:54] ---

Or...

[06:58] ---

Um...Sensei...

[07:01] ---

What is it?

[07:02] ---

I don't want to fight my friend.

[07:06] ---

No, this isn't about hitting.

[07:10] ---

*This is just some traditional
Shinobi Hand-to-Hand Combat.*

[07:13] ---

*Even the Hokage
who came before,*

[07:16] ---

trained and got stronger by sparring...

[07:19] ---

Umm...

[07:21] ---

*Sensei, you can put me down
for going out of bounds.*

[07:25] ---

*Please move on to
the next ones up.*

[07:27] ---

H-Hey!

[07:29] ---

*You might call this training
or whatever,*

[07:31] ---

*but if there's going to be a winner,
it's got to be a match.*

[07:34] ---

*Since that's the case,
wouldn't it save you trouble*

[07:36] ---

*by just deciding
who wins at the start?*

[07:41] ---

*He really has no motivation.
He'll never make chunin.*

[07:46] ---

No, not necessarily.

[07:48] ---

Huh?

[07:50] ---

*Life is long.
A lot could happen.*

[07:53] ---

*Man, you're sure fixated
on the minor details!*

[07:55] ---

*That Shikamaru,
he's the most trouble of all!*

[08:01] ---

*And you, Choji,
you've got no guts!*

[08:03] ---

Ino, do you know those boys?

[08:06] ---

Yeah well, our parents...

[08:08] ---

Forget it...

[08:10] ---

*Shikamaru, Choji...
give the Unison Sign.*

[08:13] ---

Oh, I forgot.

[08:27] ---

I'm sorry, Shikamaru.

[08:29] ---

*Forget it... You were never good
at stuff like this.*

[08:33] ---

It's a drag for me, too.

[08:36] ---

*Good, you've done
the Unison Sign.*

[08:39] ---

Next, Naruto Uzumaki!

[08:42] ---

Yes!

[08:44] ---

Is he the one...?

[08:46] ---

*My parents said not to
speak to him.*

[08:48] ---

*He's one guy I don't want
to be paired with.*

[08:51] ---

*And Sasuke Uchiha.
Step forward.*

[08:55] ---

Sasuke!

[08:57] ---

Sasuke!

[08:58] ---

*I wish I could do
the Unison Sign with Sasuke!*

[09:02] ---

Do your best, Sasuke!

[09:04] ---

Pound your opponent!

[09:09] ---

What's with him acting so cool?!

[09:12] ---

*Damn it! I'll take down
Mr. Popular*

[09:16] ---

*and show her who
she should be looking at!*

[09:18] ---

I'm not gonna lose. No way!

[09:22] ---

H-Hang in there...Naru...

[09:24] ---

Sasuke!

[09:26] ---

*It'll be Naruto Uzumaki
versus Sasuke Uchiha.*

[09:29] ---

Come on, you idiot!

[09:31] ---

Naruto! Make the proper Spar Sign!

[09:35] ---

It's part of the etiquette!

[09:37] ---

The heck with all that!

[09:39] ---

*Hurry up and
let me defeat this guy!*

[09:42] ---

I'm going to become popular!

[09:45] ---

What a waste of time...

[09:46] ---

*I'll make it quick,
just like you want.*

[09:48] ---

Hold on, you two!

[09:49] ---

For crying out loud!

[09:51] ---

*Shinobi Hand-to-Hand Combat
is a traditional training method*

[09:54] ---

*passed down through
the generations.*

[09:56] ---

It might be stuffy etiquette,

[09:58] ---

*but here at the Academy,
we start with the basics.*

[10:00] ---

It matters!

[10:03] ---

*You always start by showing
your opponent a one-handed sign,*

[10:07] ---

*which represents half of the two hands
used when unleashing a jutsu,*

[10:11] ---

**and displays
your intention to fight!*

[10:14] ---

This is called the Spar Sign.

[10:16] ---

*After the sparring is done
and the victor is decided,*

[10:19] ---

*both partners present
the Spar Sign,*

[10:21] ---

*then bring their hands together
to form the Unison Sign*

[10:25] ---

as a show of friendship.

[10:28] ---

*This is the etiquette of
hand-to-hand combat.*

[10:32] ---

Are you listening, Naruto?!

[10:34] ---

*This is the second time
I've explained it!*

[10:36] ---

Yeah, yeah.

[10:37] ---

One "yes" is sufficient, you fool!

[10:40] ---

I get it.

[10:47] ---

Naru...

[10:47] ---

Pound him, Sasuke!

[10:55] ---

Start!

[11:04] ---

- Amazing!

- He's so cool!

[11:06] ---

Sasuke, you're terrific!

[11:09] ---

Wow...

[11:17] ---

This guy...

[11:20] ---

That look in his eyes...

[11:23] ---

*It's the same look that
everyone gives me.*

[11:26] ---

No, it's stronger than that.

[11:32] ---

But...

[11:34] ---

But it's not for me.

[11:41] ---

Sasuke wins!

[11:43] ---

*Now, both of you make
the Unison Sign.*

[11:46] ---

All right, next!

[11:47] ---

Wait!

[11:49] ---

*So you couldn't care less about me,
is that it, you turd?!*

[11:51] ---

*No, you piece of crap!
Hard and runny!*

[11:55] ---

Stupid! Stupid!

[11:57] ---

*The guy's so dumb,
he can't even swear properly.*

[12:01] ---

I wish he'd make up his mind

[12:04] ---

*if he's constipated or got the runs.
The reason is...*

[12:06] ---

*That's what I mean by you
being fixated on the minor details!*

[12:11] ---

*You got something to say to me,
you hard and runny crap-turd?!*

[12:15] ---

Ouch!

[12:16] ---

*Didn't I tell you that
Shinobi Hand-to-Hand Combat*

[12:18] ---

is a sacred tradition?!

[12:19] ---

*Now hurry up and
make the Unison Sign!*

[12:21] ---

You too, Sasuke!

[12:27] ---

Damn it...

[12:33] ---

You want a piece of me, you loser?!

[12:35] ---

Hey! That's enough! Both of you!

[12:38] ---

Naruto's the worst!

[12:39] ---

What is up with him?

[13:03] ---

Looks like you remembered.

[13:08] ---

And then, what happened to Sasuke?

[13:12] ---

Were you able to erase his hatred?

[13:15] ---

No, in fact, just the opposite...

[13:23] ---

Have you snapped out of it yet?

[13:25] ---

*You have no siblings
or parents.*

[13:28] ---

*How could you understand
anything about me?!*

[13:31] ---

*You've been on your own
since the beginning!*

[13:34] ---

*What makes you think
you know anything about me?*

[13:49] ---

Naruto...

[13:51] ---

*You can't change me,
no matter what you say to me now.*

[13:57] ---

*I'm going to kill each and
every person in the Leaf,*

[14:01] ---

including you!

[14:04] ---

*Sasuke, is that really
the only way?*

[14:08] ---

Yes.

[14:10] ---

So your only choices are

[14:12] ---

*to kill me and become
the hero who saved the village,*

[14:16] ---

*or to be killed by me,
and be known as just a loser!*

[14:25] ---

His hatred has grown
even stronger!

[14:29] ---

It happened to
your closest friend!

[14:33] ---

In other words...

[14:34] ---

regardless of who
you're dealing with,

[14:37] ---

you can neither erase their hatred
nor take it on yourself!

[14:45] ---

So?

[14:48] ---

Are you finished?

[14:52] ---

What?!

[14:55] ---

Are you trying to scare me
into doing nothing?

[15:02] ---

That's exactly what you want,
isn't it, Nine Tails?

[15:12] ---

Hey...

[15:22] ---

You're the one who's naïve!

[15:25] ---

Who are you to be so confident...

[15:28] ---

when you couldn't
even save Sasuke?

[15:34] ---

Once you question
your own beliefs, it's over.

[15:37] ---

I will help Sasuke somehow,

[15:39] ---

and I will do something about this war!

[15:52] ---

Does he intend to seal me again?

[15:55] ---

*On top of which,
inside a kid like that?!*

[16:07] ---

Hey, you stupid fox!

[16:10] ---

I've been letting you
stay inside my body,

[16:12] ---

so why don't you pay me
some rent,

[16:14] ---

and lend me some of
your chakra?

[16:23] ---

Sage Mode...

[16:25] ---

Rasengan...Super Barrage!

[16:42] ---

Just one more round!

[16:45] ---

What is this power?!

[17:07] ---

This is...the Nine Tails'...

[17:12] ---

Naruto...

[17:14] ---

You've...

[17:17] ---

You've made me angry, Naruto!

[17:25] ---

You still had this much power?

[17:28] ---

You really are awesome!

[17:39] ---

Is this the Six Paths'...?!

[17:53] ---

You'll regret this, Naruto.

[18:07] ---

The little child thinks
he's grown up, does he?

[18:16] ---

Ya know, Nine Tails, I...

[18:21] ---

I'm going to come after

[18:24] ---

all that hate inside you
as well, some day!

[18:28] ---

You've put me through
a lot of pain,

[18:32] ---

but I know that
it doesn't feel good

[18:34] ---

to be at the mercy of your hatred...

[18:39] ---

Are you stupid?!

[18:40] ---

I'm the Nine Tails, you know!

[18:42] ---

Some little child can't change me!

[18:46] ---

I am hatred!

[18:49] ---

Then it's okay!

[18:51] ---

I'm no longer a little child,

[18:53] ---

and it's more challenging that way!

[18:55] ---

Later!

[19:06] ---

Nine Tails...

[19:08] ---

*You might be right about me
being extremely naïve.*

[19:12] ---

*But in my heart,
you've always been with me,*

[19:16] ---

*like a mother and father
stays with their child.*

[19:20] ---

*You know everything
about how I feel*

[19:23] ---

and how I've grown up.

[19:26] ---

You might not have

liked doing it,

[19:29] ---

*but you continued to
watch over me.*

[19:35] ---

That's why...

[19:36] ---

*I want you to be there to
watch over me just a little longer.*

[19:43] ---

Sasuke, you too...

[19:47] ---

*You might never have given
a rat's ass about me*

[19:49] ---

from the very beginning,

[19:52] ---

*but I've always been
watching you.*

[19:58] ---

That's right,

[19:59] ---

*I'll do something about
both Sasuke and the war!*

[20:04] ---

Yo!

[20:05] ---

Naruto shining bright

[20:07] ---

Looking grave on a full-moon night

[20:10] ---

Try to lighten up...Yo!

[20:21] ---

Did you fight with the Nine Tails again?

[20:27] ---

*Tailed Beast mode is a tug-of-war
between the Nine Tails and chakra.*

[20:30] ---

*When the chakra runs out,
it's curtains without a doubt.*

[20:33] ---

So don't be reckless, yo!

[20:37] ---

I know I'm being reckless.

[20:40] ---

But...

[20:42] ---

I don't go back on my words.

[20:45] ---

That's my ninja way.

[20:50] ---

Here we go!

[20:54] ---

Wait for me, yo!

[22:36] ---

I've taken care of all
your external wounds.

[22:38] ---

Please rest.

[22:41] ---

Are you all right? Seems our medic ninja
are being killed.

[22:45] ---

Neji...

[22:46] ---

It's easy to get discouraged.

[22:49] ---

We don't even know
who we're fighting.

[22:54] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Medic Ninja in Danger"

[22:59] ---

Yeah, we have to be careful.

MEDIC NINJA IN DANGER

[23:01] ---

MEDIC NINJA IN DANGER

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 07:35:52 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:35:52 UTC by whimsee